Porównanie tłumaczeń Jana 3:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Mający — pannę młodą panem młodym jest, — zaś przyjaciel — pana młodego — stojący i słuchający jego, radością raduje się z — głosu — pana młodego. Ta więc — radość — moja jest wypełniona.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten który ma oblubienicę oblubieniec jest zaś przyjaciel oblubieńca ten który stoi i który słucha Go radością raduje się z powodu głosu oblubieńca ta więc radość moja jest wypełniana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto ma pannę młodą, ten jest panem młodym; a drużba* pana młodego, który stoi i słucha go, cieszy się niezmiernie głosem pana młodego.** Ta zatem moja radość*** została dopełniona.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mający pannę młodą panem młodym jest. Zaś przyjaciel pana młodego, stojący i słuchający jego, radością raduje się z głosu pana młodego. Ta więc radość moja wypełniona jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) który ma oblubienicę oblubieniec jest zaś przyjaciel oblubieńca (ten) który stoi i który słucha Go radością raduje się z powodu głosu oblubieńca ta więc radość moja jest wypełniana

[1)] drużba, φίλος, lub: przyjaciel.
[2)] <x>470 9:15</x>; <x>730 19:7</x>
[3)] <x>500 16:24</x>; <x>500 17:13</x>; <x>570 2:2</x>; <x>690 1:4</x>